

Эргашева Д.К.

Преподаватель кафедры русского языка и литературы, БухГУ

Узбекистан, Бухара

КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

В данной статье рассматривается культурологический аспект художественного текста, который является отображением реальной действительности автора, что позволяет раскрыть состояние национального языка, литературные и художественные взгляды общества в эпоху, картину духовной интеллектуальной жизни общества определенной лингвокультуры.

Ключевые слова: аспект, лингвокультура, реальность, изображение, специфика, национальность

Ergasheva D.K.

Lecturer at the Department of Russian Language and Literature, BukhGU

Uzbekistan, Bukhara

CULTURAL ASPECT OF THE ART WORK

The article examines the culturological aspect of the literary text, which is a reflection of the author's reality, which makes it possible to reveal the state of the national language, the literary and artistic views of society in the era, the picture of the spiritual intellectual life of the linguistic culture society.

Key words: aspect, linguoculture, reality, image, specificity, nationality

Изучение художественного текста как источника культуры, выражения национального характера и менталитета конкретного народа все больше привлекает внимание представителей современных гуманитарных наук к

тексту как единице культуры. В последнее время наблюдается бурное развитие исследований в области языка и культуры, где язык рассматривается как форма отражения культуры. По языку стараются судить о национальных особенностях того или иного народа.

Семантическая система каждого языка отражает определенную концептуализацию объективной реальности и субъективного мира ее носителей, поэтому экстралингвистические факторы интерпретируются как культурные феномены этого народа. Многие исследования рассматривают взаимосвязь языка с особенностями национального характера, культуры, личности, разными образцами мышления, разными литературой, разными эпохами, уровнями развития той или иной культуры и ее традиций.

Культура раскрывает свое содержание через систему норм, ценностей, значений, идей и знаний, традиций и обычаев, получающих выражение в пространстве художественного текста. Таким образом, рассматривая язык не только как знаковую систему, функционирующую как средство передачи и получения информации, но и как культурный код нации, ставится вопрос о тексте как о единице культуры. Это позволяет исследовать функционирование текстов в той или иной культуре (языке).

Культура раскрывает свое содержание через систему норм, ценностей, значений, идей и знаний, традиций и обычаев, которые выражаются в пространстве художественного текста. Таким образом, рассматривая язык не только как знаковую систему, которая функционирует как средство передачи и получения информации, но и как культурный код нации, возникает вопрос о тексте как единице культуры. Это позволяет изучать функционирование текстов в определенной культуре (языке).

Цель данной статьи заключается в рассмотрении и определении переводного художественного текста как элемента языкового культурного диалога, воплощающего национально-культурную специфику исходного текста в другую культуру (языковую среду) [4 с.107]

Каждое произведение искусства - результат творческого познание и представление художником реальной действительности.

Художественное произведение имеет силу рационального и эмоционального воздействия на читателя за счет индивидуально-образного представления мира. Изображая действительность, писатель неизбежно отражает свое видение мира, свое отношение к нему, сочетает правду и вымысел.

Пожалуй, именно художественный текст является наиболее ярким представителем стиля текста, отражающего национальную специфику принадлежность к определенной культуре. Художественный текст имеет эстетическое, эмоциональное, высокосемантическое, символическое, референциальное, образное и метафорическое значение в культуре, а также отражает национальный характер, менталитет и мировоззрение конкретного народа в пространстве литературного наследия этой культуры.

Текст содержит не только лексический и грамматический материалы, но и богатую культурологическую информацию.

В связи с этим в современной лингвистике и лингвометодике становится актуальным подход к тексту как феномену культуры, входит в научный оборот понятие «культуроведческие тексты». Л.А.Ходякова под культуроведческими текстами понимает «культурно-значимые тексты, отражающие историко-культурные ценности народа, его духовность, эстетичные по содержанию, форме, структуре и лексическому наполнению. Как правило, в культуроведческих текстах широко представлены фразеологические единицы, афоризмы, крылатые выражения, пословицы и поговорки как обобщение многовекового жизненного опыта народа.

Культурологический подход к изучению художественного текста позволяет исследователям раскрыть связь текста как коммуникативной единицы высшего уровня с культурой:

- 1) «любой текст – порождение определённой социокультурной ситуации;
- 2) текст порождается в контексте

времени и в определённом культурном пространстве, выполняет функцию коллективной культурной памяти, отражает тенденции развития общества;

3) за любым текстом стоит автор - конкретная языковая личность, которая является носителем языка и культуры своего времени;

4) в любом тексте представлены в едином его семантическом, культурном пространстве единицы всех уровней языка с характерными для них национально-культурными компонентами: национально-специфическая лексика (безэквивалентная, фоновая, коннотативная), слова-символы, слова-концепты, фразеологизмы и др.» [1, с158-159].

В работе «Проблемы текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках» (конец 1950-х-начало 60-х годов) М.Бахтин рассмотрел текст как «первичную данность (реальность) и исходную точку всякой гуманитарной дисциплины»: «Там, где человек изучается вне текста и независимо от него, это уже не гуманитарные дисциплины».

Предмет изображения художественной литературы - человек, человеческая жизнь, именно поэтому в поле зрения писателя попадают буквально все области жизни. В литературном произведении перед читателем проходят конкретные персонажи, их жизнь, однако они несут в себе и некоторое обобщенное содержание, являясь в том или ином отношении типичными. Таким образом, в художественном произведении всегда воплощена диалектика общего и частного, в которой заключается специфика самого главного элемента художественного произведения - художественного образа.

Именно благодаря явлению типизации искусство слова и является формой познания действительности и формой передачи этих знаний, осуществляет взаимосвязь различных времен и культур.

Художественные тексты как источник культуры занимают особое место, поскольку особенности отражения действительности в языковой картине мира, соединяясь с ее художественным отображением, проявляются в них наиболее ярко. Через текст можно формировать не только языковые, но и

коммуникативные, культурологические знания, развивать умения и навыки, кроме этого, текст помогает организовать эстетическое, нравственное и патриотическое воспитание человека.

Художественные произведения играют важную роль в диалоге культур, отражая национальный характер и национальную идентичность, а иногда влияя на их формирование. Эта роль особенно ярко проявляется при их переводе на другой язык и когда текст художественного произведения функционирует в другой культуре. И только контекст раскроет статус национального языка, литературных и художественных мировоззрений той эпохи, которые создали оригинальную картину религиозной интеллектуальной жизни той или иной языковой культуры.

Литература

1. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках. - М., Искусство, 1986.
2. Солженицын А.И. Матрёнин двор // Один день Ивана Денисовича: Рассказы 60-х годов. - СПб., Изд-во «Азбука-классика», 2001.
3. Ходякова Л.А. Методика интерпретации текста как феномена культуры // - Ярославль, 2011.
4. Межова Марина Вячеславовна, к. культурологии Кемеровский государственный университет культуры и искусств